

Protection and Utilization of Cultural Resources during Festivals : an analysis about Jidai Matsuri

著者(英)	Lan Wang
journal or publication title	Heian Jogakuin University journal
volume	9
page range	81-88
year	2009-03-31
URL	http://id.nii.ac.jp/1475/00001274/

由时代祭浅析传统节日文化资源的保护与利用

王 嵐

序 言

截至2008年,中国已有37处进入世界遗产名录,其中有7处自然遗产、25处文化遗产和5处复合遗产,位列世界第三。另有昆曲、古琴等4项被列入世界口头与无形文化遗产。在联合国教科文组织对口头与无形文化遗产范畴举例中,无形文化遗产大致被分为民间文学、表演艺术、岁时节日民俗、人生礼仪、工艺技术、以及人类生产知识与生活知识等六个方面。对于诸多文化资源的保护,已经越来越受到中国国民的重视。大家谈论有余,且有相当部分已经付诸实践,但对于如何切实保护、充分开发与利用,则尚处摸着石头过河阶段。

在世界各国中,日本是最早提出无形文化遗产概念的国家。1950年5月,日本政府颁布了《文化财保护法》,其中首次以法律的形式规定了无形文化遗产的范畴,并作为国家法律保护的对象。1954年之后,日本在保护无形文化遗产项目的同时,对该项艺术或技术的代表性人物(工艺名家、艺术大师等)进行认定,这就是被称为“人间国宝制度”的保护措施。1975年以后,日本又规定将有特别重要价值的风俗习惯和民俗表演艺术指定为“重要无形民俗文物”加以保护。

2008年笔者有幸以访学身份来到位于日本传统文化名城京都的平安女学院大学后,即被这座模仿唐都长安修建而成的棋盘形古都深深吸引了。徜徉在京都传统古朴的街巷;游历于世界遗产的古寺、神社;感怀落樱缤纷的春和红叶烂漫的秋;沉醉于京友禅、西阵织、京烧(陶瓷)的巧夺天工;惊叹花见小路上步履匆匆的舞妓。更幸运的是,笔者亲身经历了著名的京都三大祭,它们分别是5月的葵祭、7月的祇园祭和10月的时代祭。不只作为一个游者、而更是从田野调查者的视野来审视日本的传统祭祀节日,令人无时无刻不感触到日本文化资源保护的力度和散发的活力。回想起修人类学博士课程时和教授、同学们一起讨论文化遗产保护问题时的热烈情景。站在中日文化的交叉点上,笔者试图以中国人理解和关注的角度来重新探究和分析节日文化资源的保护和利用。

1. 何谓文化资源

(1) 文化资源的定义

“文化资源(Cultural resources)”在中国应该说还是一个比较新的概念,所以对它还没有一个完整、权威的定义。但这些年来随着文化遗产保护、开发和利用的日益升温,“文化资源”一词使用的频率也越来越高。

一般来讲,文化资源是相对自然资源而言,指一个地方的历史文化积淀所形成的资源形式。如:历史遗存遗址、特色民居建筑、历史文化名城名镇、特色服饰、民族民间工艺品、语言文字、文学艺术、绘画美术、音乐舞蹈、神话传说、风俗习惯、民族节庆等等。文化资源是一种动态的、非独占的、可再生的精神财富。文化资源可以不断转化为文化产品、文化服务从而实现其价值。但是,文化资源优势并不能天然地转化为产业发展的优势,决定文化资源占有有多寡和开发利用成效大小的关键在于积极保护、合理创新。因此,需要我们用全新的理念审视文化资源的保护、开发和利用。(丹增 2006)

(2) 文化资源的特点

文化资源的构成要素十分宽泛,既包括传统传承、科技、教育等因素,又有道德、理想、信念、价值观的种种作用,还包括整个社会文化网络,以及作用于现实生活的传统以及外来文化的因素。因此可

以说，人类发展进程中所创造的一切含有文化意味的文明成果及其承载着一定文化意义的活动、物件、事件乃至一些名人、名城等等，都是某种形式的文化资源。重要的是要弄清文化资源所承载的内容以及文化资源在当代所表现出来的种种特点，从而更好地进行文化资源开发。中国文联副主席丹增对文化资源最显著的特点作了以下精辟的概括：

一是文化资源的动态性。世界上任何一种文化，无论它是以哪一种符号或意象出现，均承载着一定的内容，而这个内容既有其相对稳定的特征，也有发展变化的一面。它必然会随着时代的变迁、社会的变革、人类的进步、不断得以衍生和发展。特别是在经济全球化趋势越来越明显的今天，一个文化系统自我禁锢、封闭自处、缺少与外界的交流，就必然会因为生命力的丧失而逐渐弱化，直至消亡。因此、任何僵化地对待文化资源的观点和做法都是错误的。

二是文化资源的非独占性。随着经济全球化步伐的加快，整个地球的地理空间已被大大压缩，国与国之间、地区与地区之间、人与人之间、相互的沟通和交流几乎变得易如反掌。在这样一种形势下、文化资源与其他自然资源相比，虽说也有较强的地域性，并在一定程度上有知识产权的保护，但它一旦被创造出来、便成了一种可供全人类共享的精神财富，成了其他人进行文化再创造的资料。这就意味着，谁的借鉴、创新能力强，谁就能占有更多的文化资源。利用异地文化资源开发自己的文化产品的例子，在当前世界文化产业的发展中比比皆是。

三是文化资源的可再生性。与多数自然资源相比，文化资源最大的区别在于其可再生性，而且往往是使用价值越高，使用的次数越多，就越珍贵。即便是那些独一无二的历史文化遗存遗址，人们也可以借助高科技手段进行复制，使其传播更加广泛，价值不断扩张。正因为文化资源具备了这一特点，才使文化产业成为新世纪最具活力的新兴产业、朝阳产业。（丹增 2006）

(3) 节日文化资源

中国是个具有五千年历史的文明古国，现存的传统节日，早在距今两千年前就已经定型。认真分析一下传统节日的源起，我们便不难发现他们大多与原始宗教仪式有关。在原始宗教中，一些重要仪式一旦在时间上被固定下来，并形成相当规模，便很容易演化成节日。今天我们所看到的传统节日——春节、元宵节、上巳节、清明节、端午节、乞巧节、鬼节、中秋节、重阳节、送灶等等，几乎无一不脱胎于原始宗教仪式。而在中国的少数民族地区，节日与仪式的关系，表现得更为显露。傣族的泼水节、壮族的三月三、白族的火把节、彝族的虎节、藏族的雪顿节等，迄今都还依然保持着原始宗教仪式的某些古朴传统内容。在日本、韩国等国家，“节日”一词的本义就是“祭祀”，有些甚至直接写作“祭”，本文作者进行田野调查的京都时代祭也是源于神社祭祀仪式而来的节日之一。日本各地一年到头、大大小小的祭祀节日数不胜数，尽管它们大小不一、功能不同、但作为一种载体，传统节日承载着比普通时日要丰富得多的文化内涵。

2. 时代祭中文化资源的保护和利用

随着四季的变迁，作为日本人的传统仪式和民间风俗，日本全国各地会年复一年地举办各种各样形式的祭祀节日活动，这些祭祀大多来源于神道和佛教，春天的樱花节、夏天的盂兰盆节、秋天的收获节、冬天的冰雪节等民间娱乐观光性质的活动也逐渐成为其内容之一，都与祭祀活动很好地融合在了一起。自古以来，日本人就从各种自然现象中感受到一种神圣的力量，并把自然的这种力量尊为“神”，据说这就是神道的起源。源于神道的祭祀，颂扬神的力量，通过与神的交流，祈求平安幸福、健康长寿、五谷丰盛、生意兴隆、家庭与社区的兴旺发达。

而现在，在美好祝愿的同时，许多地方的节日都与日益发展的观光事业紧密联系在了一起。开发节日文化资源、促进地域认同感、振兴地域经济成为普遍关注的焦点。

(1) 时代祭的起源与历史

时代祭是与葵祭、祇园祭并列的京都三大祭之一，作为平安神宫的祭礼，每年10月22日举行。平安神宫是明治28（1895）年纪念平安迁都（都城由长冈京迁入平安京，也就是京都）1100周年之际、为赞颂桓武天皇（737—806）建立平安京的丰功伟绩、祭祀他的神灵、祈愿城市繁盛发展，而创立的。起初，为了举行盛大的庆祝活动，提出大型游街的方案。游行队伍展现以京都作为都城的各个时代的风俗与变迁。第1次庆典活动是于同年10月25日举行的。

从那时起就开始称之为——时代行列。按照延历时代的文官参朝队列・武官出阵队列・藤原时代的文官参朝队列・城南流镳马队・织田信长上洛（京都）队列・德川城使节上洛（京都）队列的年代顺序设定六个队列。由为了维持平安神宫而在各个学区成立的崇奉团体——平安讲社——的成员来参加队列。另外，还加入了丹波国北桑田郡・南桑田郡・船井郡的山国队和弓箭组。服装器具、风俗习惯的考证由出云路兴通、碓井小三郎、水荃磐樟等学者负责。



这个祭礼从第二年（明治29年）开始成为平安神宫的祭礼，新加入供奉桓武天皇神灵的神輿“神幸列”、把天皇銮驾进入平安京（京都）的10月22日定为祭礼日。让桓武天皇和孝明天皇的神灵从京都御所开始巡游京都市区，体察市民生活情况和繁荣景象。祭礼队伍由山国队・弓箭组作头阵、从德川城使节上洛（京都）队列开始回溯既往的各年代，最后是烹饪组和神幸队列。神輿行列身着各个时代服饰进行供奉的形态由此固定下来。

大正10（1921）年、由于经济原因，山国队中止了参加祭礼。平安讲社便把它更名为维新勤王队而继承下来。昭和7（1932）年添加了楠公上洛队列和丰公参朝队列。昭和15（1940）年、与孝明天皇合祭后、神輿变为两架。第二次世界大战期间，从昭和19（1944）年以后，祭礼行列一度中止，到昭和25（1950）年才又重新开始，同时加入了江户时代・中世・平安时代的女性队列。昭和41（1966）年、孝明天皇百年祭后又加入了幕末志士队列。

从平成19（2007）年开始，最新加入了室町时代队列。时代祭由最初仅有的6个队列逐步发展成现在的20个队列。它们分别是：

- ①明治维新时代：维新勤王队列→幕末志士列
- ②江户时代：德川城使上洛列→江户时代妇人列
- ③安土桃山时代：丰公参朝列→织田公上洛列
- ④室町时代：室町幕府执政列→室町洛中风俗列
- ⑤吉野时代：楠公上洛列→中世妇人列
- ⑥镰仓时代：城南流镳马列
- ⑦藤原时代：藤原公卿参朝列→平安时代妇人列
- ⑧延历时代：延历武官行进列→延历文官参朝列→神饌（烹饪）讲社列
→前列→神幸列→白川女献花列→弓箭组列

(2) 时代祭的特色

10月22日祭礼当天、踩街的队伍身着京都千年以来各重要时代的鲜艳服饰，装扮成各个时代的风云人物行进在京都御所（皇宫）至平安神宫4.5公里的大道上，展现了从明治维新到平安迁都一共八个时代的历史画卷。也可以说是历代传统古装的大“展览”。游行队列绵延2公里，约有2000人、超过70

头的牛马参加，由京都的能工巧匠、染织行家们反复研究考证、再现的服饰、用品、祭祀刀具等达到12000多件。人们在历史书上常常读到的人物，如：坂本龙马、出云阿国、丰臣秀吉、织田信长、紫式部、清少纳言等，都可以在队列中找到他们的身影。

时代祭队列行进路线:



(『2008年の時代祭行列巡行図』京都市観光文化情報システム／製作・京都市産業観光局観光部観光企画課 http://kawai.city.kyoto.jp/raku/modules/information_ja/index.php/jidai2008.html より転載)

时代祭的主要活动安排 (2008年)

10月15日	13:30	时代祭宣状祭(平安神宮) 在时代祭正式举行的一周前,从本年度参加游街行列的主要人员中选出约500名平安讲社社员(京都市民),在神前祈祷游行平安顺利。仪式结束后由官司给每位角色扮演者授予宣状(任命书)。下午3点、300名京都市地域女性联合会会员进行“时代祭奉祝舞蹈预备式”。
10月20日	9:00	凤辇(平安神宮祭神—桓武天皇和孝明天皇所乘神輿)、祭具出仓
10月21日	10:00	时代祭前日祭及献花祭
10月22日	9:00	神幸列由平安神宮出发(凤辇等前往京都御所) 平安讲社总长和副理事长参加祭奠,由总长代表平安讲社上奏祭文。把两位天皇灵代请上两架凤辇,上午9点队列从平安神宮应天门出发,10点左右到达建礼门前的行在所(天皇出巡休息处)。
	10:30	行在所祭(京都御所·建礼门前) 崇敬者和市民参加。由神饌讲社(京都烹饪协会)奉上山珍海味、瓜果蔬菜、盐、饼等供品;由白川女奉上鲜花。
	12:00	时代祭行列由京都御所出发、前往平安神宮
	13:20	时代祭行列通过河原町御池
	14:30	时代祭行列到达平安神宮
	16:00	大极殿祭及还幸祭 时代祭行列全部到达后,安放凤辇于大极殿中,延历文官参朝队列的三位作为代表奉上祭文。然后、把天皇灵代迁回本殿,祭典结束。
10月23日	10:00	时代祭后日祭 祭典结束后进行祭具的整理库存。

(『時代祭の主な行事 (2008年)』京都新聞電子版 <http://www.kyoto-np.co.jp/kp/koto/jidai/2008/gyoji.html> より筆者作成)

(3) 平安讲社

平安神宫创建之初、为了日常维护和举行祭礼活动，提议由市民日捐一厘香资，由此开始成立由市民自己运营祭礼活动的组织，称为平安讲社。平安讲社由京都市内的旧学区为单位构成，最初划分成6社。后来随着市区面积的扩大，学区也不断独立和增加，平安讲社也扩充到10社。主要负责时代祭的运营、祭礼道具和服饰的修理、保管等。各个讲社分别承担不同的队列，代代相传。参与游街队伍的人员，一般从几个月前就开始在各学区的小校园进行队列训练以及传统服饰的穿着练习。所以可以说没有平安讲社也就没有时代祭的传承和发展。

除了平安讲社的10个社分担了十个不同队列外，还有京都青年会所、祇园东・宫川町的茶房协会、上七轩歌舞会、大原农协妇女会、桂及桂东妇女会、祇园甲部歌舞会、先斗町茶坊协会、京都烹饪协会、白川女风俗保存会、南桑田郡（现龟冈市）・船井郡（八木町）等组织和志愿者分别承担了不同的队列。现在每年甚至有不少外国人志愿者也报名参加进来。所以可以说时代祭是个真真正正由众多京都市民自觉自愿、热情投入的祭礼游行。



(4) 时代祭的坐标

时代祭虽与葵祭、祇园祭并称京都三大祭，其历史却是最短的，今年才第104回。是名符其实的“人造节日”。但它成功地站在京都千年历史都城的原点上，把京都的历史风貌和文化特性栩栩如生、淋漓尽致地展现出来了。时代祭是最早把观光与历史结合起来定位的。巨大的文化资源得到了完善的保护和合理的利用。让人不得不佩服当年创始者的奇思妙想。

正因如此，时代祭是鲜活的。它一方面为维护京都传统工艺不遗余力，一方面又敢于引入新鲜元素

促进观光开发。

时代祭所展现的服饰、器具、车驾等，还有舞蹈，鼓、笛等乐器都无不给观光者带来视觉的冲击和美的享受。为了还原千年古都的真实历史，再现当时各年代的风俗风貌，京都的工艺名匠、染织业的行家、京文化的研究专家都对历史年代和历史人物进行反复考证和研究。制作出再现历史的古装饰、祭礼祭器、车驾銮轿等。使得传统工艺在某种程度上得到了继承、延续。而观光游客们无疑从中感受到京都传统工艺的技巧与美。这也反过来给京都的名家老铺带来宣传效应和实际的经济效益。

时代祭又不仅仅停留在对传统文化资源的固守上。今年（2008）的时代祭游行队伍中，首次添加了身着鲜艳民族服装的“08国际小姐世界大会”参会的各国代表约60人。当然，对于这支特殊队伍的参与，还有待于商榷。时代祭运营团体内部也有反对意见。但出于观光振兴的目的，最终以①着民族服装，②在时代祭行列前单独列队为条件同意了他们的参加。有趣的是京都报社当天还对实地观赏了游行行列的100人进行了采访，回答“很好”的占74%，觉得“不协调”的占26%。许多善意的意见都认为，“好看，给游行队伍锦上添花”、“时代祭历史不过一百多年，与其固守形式，为国际观光都市增添新要素更为必要”等等。

以旅游业和文化产业化发展为导向的对节日文化资源的开发，从保护的角度看，应该说它是一柄双刃剑，有利有弊。从不利的方面说，追求经济利润的最大化，使经济价值少的部分得不到合理的保护与开发，不利于传统文化资源的整体保护和发展。从有利的方面说，尽管形式发生了某些变异，但还是使传统文化资源得到了延续和发展，其保护的作用显而易见。并且开拓了旅游市场，其关联的产品销售增加，扩大了文化影响，有利于保护。同时，在开发传统文化资源的过程中还保存和培养了一批艺人，使传统工艺后继有人。所以如何兴利除弊显得尤为重要。

3. 节日文化资源保护和利用的一点看法

从古到今、任何文化都有其历史积累和现实活力这两个方面，都不是封闭、一成不变的。要使历史的积累发挥现实文化资源的作用，需要合理的开发利用。文化资源以精神内涵为主要存在形式，其最大的特点就是可以多次开发和重复利用，这决定了它具有其他资源所没有的强大生命力和巨大开发价值。在当前中国大力发展文化产业的形势下，显得尤为重要。

文化资源开发必须坚持可持续的开发观。可持续发展是文化资源开发、利用的灵魂。可持续发展就是要实现文化资源的优化配置与和谐利用，既满足当代人需要，又不对后代人的需要购成危害和破坏。目前对于文化资源的开发利用，我们大多还仅停留在经济效益为主的角度看问题，而没有上升到社会文化价值的高度。许多地方更多的是出卖文化资源的“毛坯”而缺乏综合效益。因此，要建立新的文化资源开发理念，寻找文化资源开发的新路子，实现经济效益、社会效益、文化效益和生态效益的最佳结合。

我们传承下一个节日，也就传承下了与之相关的民间信仰、衣食住行等一系列文化资源。此外，起源于各行业、各宗派祖先神灵祭祀仪式的民俗节日在传承一个地域文化精神的过程中也同样在强调着一种认同，激发一个群体的凝聚力。

繃要指出的是，传统节日是一个综合性文化载体，是传统文化中的精华所在，一个时代祭不但为日本保存下了祭具祭品的民间工艺制造方式、历史古装和节日盛装的织染技术、传统音乐、舞蹈的演绎、祭礼仪式、民俗活动，也为绘画艺术、雕刻艺术、书法艺术、表演艺术以及形形色色的娱乐活动的传承，提供了广阔的生存空间。这一经验对我们中国的传统节日文化资源的保护和利用很有启示。丰富的节日仪式内容、形式多样的民间文艺为我们保留了众多可贵的历史信息、文化信息和美学信息，对于我们研究一个民族、一个地域的历史与文化、审美情趣、风俗习惯等都具有重要的史料价值。将这些优秀的节日文化资源活化起来，不但可以弘扬其中的民族精神，展现灿烂的民族文化，带动蓬勃的旅游经济，同时还可以通过各种节日仪式增进人际关系，维护社会稳定，增进地域认同、民族认同甚至是文化认同。通过观光旅游促进文化的理解与交流。同时，节日仪式也可以使我们更好地处理好人与自然的和

谐关系。因此，传统节日文化资源的悉心保护和善加利用，是十分必要而且亟待进行的。

后 记

2008年10月22日中午，我一下课就匆匆赶到市役所对面的观众席，好抢个有利地形拍摄全过程。这一天，在游行队列经过的几个地段都设置了这样的观众席，我坐的是京都观光协会的来宾席。等我到时发现前排几乎都坐满了。观众席之外更是被没有票的游客围得水泄不通。可以听得到各国语言交织的声音。马路对面是专为中小学生集体欣赏而准备的位置，好让他们从小就接触、感受京都的传统文化氛围。在行进的队伍中，历史课本里读到的人物接踵而至，所以常会听到观众席里孩子们发出的欢呼声。而行列中，父辈、祖辈的身影更会给他们最有力的言传身教、耳濡目染。

今年的时代祭，天公不作美，游行队列出发不久突然下起雨来。秋风瑟瑟中，队伍却依然冒雨行进在京都的大街上。参加踩街的牛、马似乎对天气不太满意，显得有点儿焦躁不安。可是，参加表演的平安讲社和各个协会的志愿者们都秩序井然、按部就班地缓缓前行，该有仪式展演时，他们就停下来一丝不苟地表演，似乎身心都早已融入祭礼中了。对于他们来说，这游行并不仅仅是一种形式，而是从古至今的庄严仪式。看着许多花甲老人身着古装从眼前稳步而过，我被这流动的历史画面深深打动了。和他们一样淋得透湿的我，一直没有放下手中的摄像机。其实和我一起观看时代祭的76000多名观众，谁也没有离开，都在默默地感受着文化的巨大魅力，也在为这些文化传承者们的努力而感动。正是有如此之多的热爱历史传统文化的民众在不断付出，才会给子孙代代留下无尽的精神和物质双重财富。

参考文献

- 1 丹增「発展文化産業与開発文化資源」、『求是』2006年第1期、総422期
 - 2 米山俊直『都市と祭りの人類学』、河出書房新社、1986年
 - 3 松平誠『祭の文化』、有斐閣、1983年
 - 4 森田三郎『祭りの文化人類学』、世界思想社、1990年
 - 5 林家辰三郎『京都文化の座標』、人文書院、1985年
 - 6 川村恒明『文化財政策概論』、東海大学出版会、2002年
 - 7 梅棹忠夫『京都の精神』、角川学芸出版、2005年
 - 8 所功『京都の三大祭』、角川学芸出版、2007年
 - 9 「時代祭ニュース」『京都新聞電子版』2008年10月22日
- * 説明：文中登載照片系筆者拍摄於2008年時代祭

Protection and Utilization of Cultural Resources during Festivals

—an analysis about Jidai Matsuri—

Lan WANG

In China, the protection and utilization of cultural resources increasingly becomes the focus of attention. Festival of cultural resources is a comprehensive field. The author is doing fieldwork on Jidai Matsuri (Festival of the Ages) which is one of Kyoto's three big festivals in Japan, and tried to explain the revelations made by the Japanese experience. Emphasis on the development of cultural resources must adhere to the concept of sustainable development.

关键词：文化资源、日本时代祭、节日、保护与利用

keywords : cultural resources, Jidai Matsuri in Japan, festival, protection and utilization